

聽道筆記 Sermon Notes:

講道題目： 救贖之陣痛

Sermon Title: Redemption Hurts

聖經經文 Bible Passage: 出埃及記 Exodus 5:1–23

講道大綱 Sermon Outline:

辛城教會本堂

Cincinnati Chinese Church at Compton

牧會傳道人: 劉江華, 方冠傑, Simon Boenaidi, 陸予舟

Ministers: Brian Liu, KC Fang, Simon Boenaidi, Corey Bourassa

每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

主日聚會	Sunday Service	
中英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese/English Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children’s Sunday School	10:45 am
查經/聚會	Bible Study/Fellowship Meeting	負責人
週日	三福餐館晚上 10 點	錢明堅
週一	北肯塔基餐館姐妹查經晚上 9:00 線上	楊華禮
週二	北肯塔基餐館查經晚上 10:30 實體與線上	楊華禮
週四	福樂園契早上 9:30 在美聖堂與線上聚會查經	李翠英
週五	安德森園契晚上 8:00 實體與線上	孫亞丁
週五	建武營甘泉活水組晚上 8:00 線上	張東升
週五	建武營靈糧組晚上 8:00 實體	潘榮勝
週五	加利利園契晚上 8:00 實體與線上	朱文瑋
週五	粵語園契晚上 8:00 線上	容振威
週五	喜鵲組晚上 7:30 實體在美聖堂	孫珺
週五	兒童 AWANA 晚上 7:30 在美聖堂	吳德華
週五	UC 校園園契晚上 7:30 在 Peoples Church	蘇子涵
週五	Miami 校園園契晚上 6:50 實體	唐慧瑩
週五	青少年 Youth Group 晚上 7:30 在美聖堂	Simon Boenaidi
週六	弟兄園契每月第四個週六中午 12:30 在美聖堂	張東升
週六	姊妹園契每月第二個週六英文聚會在美聖堂	趙秋明
週六	姊妹園契每月第四個週六中文聚會在美聖堂	
禱告會	Prayer Meeting	負責人
全教會	每月最後一個週三晚上 7:30 線上	方冠傑
喜鵲組	每月第一個週五晚上 7:30-8:30 在美聖堂	孫珺
加利利園契	每月第一個週三晚上 7:30 線上	朱文瑋
建武營園契	每月第一個週四晚上 8:00 實體	李鳴/包麗明
北肯塔基餐館	每月最後一個週日晚上 10:30 實體	楊華禮

早上 9:30 開始提供兒童看顧，及 10:30 開始嬰幼兒看顧。

Starting at 9:30 AM, we offer Children’s Care for K-6th grades and nursery care begins at 10:30 AM.

2026 年辛城教會主題：領受恩典，操練順服

2026 CCC Theme: Grace and Obedience

本堂 Compton: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231

Tel: (513) 931-2381

美聖堂 Mason: 766 Reading Road, Mason, OH 45040

Tel: (513) 398-1234

網址 CCC Website: <https://www.cincinnati-chinese-church.com>

APP: Cincinnati Chinese Church 辛城教會

# 辛城教會本堂聯合主日崇拜

CCC Compton Joint Sunday Service

02/01/2026

敬拜詩歌  
Worship Hymns

祢是聖潔  
You Are Holy

劉寰聲  
Vincent Liu

誦讀  
Read

使徒信經  
The Apostle's Creed

會眾  
Congregation

聖餐  
Communion

方冠傑牧師  
Pastor KC Fang

信息  
Message

救贖之陣痛  
Redemption Hurts  
出埃及記 Exodus 5:1-23

Simon Boenaidi 牧師  
Pastor Boenaidi

回應詩歌  
Responsive Hymn

主必保守我  
He Will Hold Me Fast

劉寰聲  
Vincent Liu

特別分享  
Special Sharing

活水教會  
OTR Living Water Church

Isaac 牧師  
Pastor Isaac

歡迎與報告  
Welcome & Announcements

劉寰聲  
Vincent Liu

祝福  
Benediction

Simon Boenaidi 牧師  
Pastor Simon Boenaidi

金句：因此，你們是大有喜樂；但如今，在百般的試煉中暫時憂愁，叫你們的信心既被試驗，就比那被火試驗仍然能壞的金子更顯寶貴，可以在耶穌基督顯現的時候得着稱讚、榮耀、尊貴。(彼得前書 1:6-7)

Key Verses: In this you rejoice, though now for a little while, if necessary, you have been grieved by various trials, so that the tested genuineness of your faith—more precious than gold that perishes though it is tested by fire—may be found to result in praise and glory and honor at the revelation of Jesus Christ. (1 Peter 1:6-7)

領會/領詩：劉寰聲  
司琴：李照岩  
翻譯：宦艷  
影音：陶婷  
招待：宋培康，徐百合  
聖餐預備：劉寰聲

Worship Leader: Vincent Liu  
Pianist: Eddie Li  
Interpreter: Yan Huan  
A/V Worker: Ting Tao  
Ushers: Peter Song, Rola Song

Communion Service Preparing: Vincent Liu  
聖餐：Simon Boenaidi (餅), 陸予舟(杯), 朱可欣, 章良志, 林翔, 林杰  
Communion Service: Simon Boenaidi (bread), Corey Bourassa (cup), Alice Dong, Jackie Zhang, Matthew Lin, Luke Lin

## 報告事項

十二月奉獻	\$158,303.05
十二月支出	\$70,259.00
十二月結算	\$88,044.05
2025 年盈虧	\$293,748.90

- 2026 教會主題：領受恩典，操練順服。
- 主日守望禱告：主日上午 8:30 分，在七號課室，請來同心禱告。
- 代禱扶持：聚會後，若您需要代禱，牧長們會在講台前為您禱告。
- 2025 辛城教會奉獻收據：1/31 前已全部郵寄出，有問題的請聯絡吳德華弟兄。
- 2025 年信心奉獻：感謝神豐富的供應，巴拿巴事工的需要八萬元，到 12/31 共收到 \$90,461.32。感謝大家的愛心奉獻。
- 愛宴：今天主日崇拜後舉行。謝謝建武營團契預備飯食和分配飯菜，英文事工排/收桌椅，UC 和邁大校園團契清洗廚房。請留步享用，在主裡有美好交通。
- 楊洋牧師歡送會：今天下午 1 點在本堂舉行，備有愛宴，邀請大家參加。
- 福樂團契：2/5 週四上午 9:30 分在美聖堂舉行，講員：詹生和長老，備有午餐。歡迎弟兄姐妹及朋友們參加。
- 暑期兒童聖經班徵召同工：6/21-26，週日-週五，有興趣與負擔的請到鏈接報名：<https://tinyurl.com/28nmpvw5>
- CIY 開始報名：7/20-24，週一至週五，在 Richmond, KY 舉行。早鳥優惠價 \$454 另加交通費，請父母親提醒你們的青少年孩子儘早報名以鎖定名額。報名鏈接：<https://tinyurl.com/333xtvny>
- 北美華人青年退修會 2026 開始報名：3/19-22，週四-週日，在印州的 Highland Lake Camp & Conference Center 舉行。歡迎大學生，研究生，職場青年及校園福音事工傳道人/職場輔導同工參加。詳情及報名請看鏈接：<https://web.cclife.org/nacyr2026>
- 2026 第一屆 MCCA 春季同工訓練營開始報名：2/20-22，週五-週日 Howard Johnson by Wyndham Lima, OH。誠摯邀請：教會長執，服事同工和基督徒家庭報名參加。報名和詳情請看鏈接：<http://bit.ly/4pfhSGq>
- 俄亥俄州第 4 屆恩愛夫婦靈命進深營報名：2/27-3/1 週五-週日，早上 9:30-下午 5:00 在辛城 Hyatt Place Sharonville 會議中心舉行。此次是給參加過恩愛夫婦營跟進的基督徒夫妻所辦的，詳情請洽榮勝/小蘭夫婦。今天報名截止，鏈接：<https://tinyurl.com/OhioMER2>

## 代禱事項

- 楊洋牧師和清琳師母一家結束了在我們中間的牧會，謝謝你們忠心牧養神的教會。願神繼續帶領你們前面的事奉。
- 為春節佈道會的準備和同工們在服事中經歷神與在主裡有甜美交通禱告。
- 繼續為吳雁秋弟兄和家人代禱。

## Announcements

December Offering	\$158,303.05
December Expenses	\$70,259.00
December Balance	\$88,044.05
Year-to-Date Balance	\$293,748.90

- 2026 CCC Theme: *Grace and Obedience*.
- Sunday Prayer: 8:30AM in classroom #7. Please join us to lift up our church in prayer.
- Prayer Support: After the service, if you would like prayer, our pastors and elders will be available at the front to pray with you.
- CCC 2025 Offering Receipts: All receipts have been mailed out by 1/31. For questions, please contact Brother Ed Wu.
- 2025 Faith Pledge: Thank God for His abundant provision for the needs of Barnabas' ministries. Goal: \$80K; \$90,461.32 raised by 12/31. Thank you all for your loving offerings.
- Love Feast: Today, after the Service. Thanks Kenwood Fellowship for food preparation and serving, English Ministry for setting up/taking away tables and chairs and UC and MU fellowship for cleaning afterwards. Please stay for a wonderful fellowship.
- Pastor Bobby Young Farewell Party: Today, at 1:00 PM, in Compton Church, with a love feast provided. All are warmly invited.
- Blessing Fellowship: Thurs., 2/5, 9:30am at Mason. Speaker: Elder Shenghe Zhan, with lunch provided; all are invited to attend.
- VBS Volunteers Recruitment: Sun-Fri, 6/21-26. If interested or feeling led to serve, please sign up at <https://tinyurl.com/28nmpvw5>
- CIY Registration Open: Mon-Fri, 7/20-24 in Richmond, KY. The early price is \$454+transportation fee. Parents, please remind your youths to register at <https://tinyurl.com/333xtvny> ASAP to lock-in registration.
- North America Chinese Young Adult Retreat 2026 Registration Open: Thu-Sun, 3/19-22, at Highland Lake Camp & Conference Center in IN. Welcome college/graduate students, young professionals, and campus ministers and counselors to attend. For details and signup, please visit <https://web.cclife.org/nacyr2026>
- Registration Open for the 2026 First MCCA Spring Coworkers Training Camp: 2/20-22 (Fri-Sun) at Howard Johnson by Wyndham Lima, OH. Church ministers, elders, deacons, ministry co-workers, and Christian families are warmly invited to participate. For signup/details, please visit <http://bit.ly/4pfhSGq>
- OHIO 4th Marriage Enrichment Retreat II Registration: Feb 27-Mar 1, 9:30AM-5PM at Hyatt Place Cincinnati/Sharonville. For Christian couples who have completed MERI and its follow-ups. Please contact Ron /April and visit <https://tinyurl.com/OhioMER2> for more information and registration by today.

## Prayer Requests

- Pastor Young and Coco have concluded their service with us. Thank you for faithfully serving the Lord's flock. May God continue to lead you in your next season of service.
- Pray for coworkers to experience God and sweet fellowship in the Lord as we prepare for the Lunar New Year evangelistic gathering.
- Please continue to pray for Brother Jason Wu and his family.